

DODATOK Č. 2

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 114/1.2 MP/2011

(ďalej len „Dodatok“)

NÁZOV PROJEKTU:

Kanalizácia a ČOV Zlaté Moravce

KÓD ITMS:

24110110136

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky

sídlo : Nám. Ľ. Štúra 1, 812 35 Bratislava

Slovenská republika

IČO : 42181810

DIČ : 2023106679

konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

v zastúpení

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky

sídlo : Nám. Ľ. Štúra 1, 812 35 Bratislava

Slovenská republika

IČO : 42181810

DIČ : 2023106679

konajúci : Ing. Martin Húska, generálny riaditeľ sekcie environmentálnych programov a projektov

na základe Rozhodnutia ministra životného prostredia Slovenskej republiky zo 6. júla 2012 č. 17/2012-1.6.

(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : Západoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.
sídlo : Nábrežie za hydrocentrálou 4, 949 60 Nitra
Slovenská republika
zapísaný v : Obchodnom registri Okresného súdu Nitra
oddiel: Sa, vložka: 10193/N
konajúci : doc. Ing. Jozef Dvonč, CSc., podpredseda predstavenstva
Mgr. Ľuboš Kolárik, člen predstavenstva
IČO : 36550949
DIČ : 2020154609
banka : VÚB a.s.
číslo účtu vo formáte IBAN

~~zálohové platby:~~ a) -

b) -

predfinancovanie: a)

b) -

refundácia:¹ a)

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

2. PREDMET DODATKU

2.1. Predmetom tohto *Dodatku* je zmena termínu ukončenia realizácie aktivít projektu a úprava znenia odseku 2, bodu 5.2 článku 5.

2.2 V *Zmluve o poskytnutí NFP č. 114/1.2 MP/2011* v znení neskorších dodatkov (ďalej len „Zmluva“) sa v článku 2 Predmet a účel zmluvy mení bod 2.4. nasledovne:

Prijímateľ sa zaväzuje prijať poskytnutý NFP a použiť ho v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve a aktivity Projektu realizovať riadne a včas, avšak najneskôr v termíne ukončenia realizácie aktivít Projektu, t.j. do 31.12.2015.

2.3 V *Zmluve o poskytnutí NFP č. 114/1.2MP/2011* v znení neskorších dodatkov (ďalej len „Zmluva“) sa v článku 5 Špecifické podmienky mení v bode 2 odsek 2 nasledovne:

Pôvodné znenie textu:

Prijímateľ je povinný najneskôr v deň podania záverečnej Žiadosti o platbu predložiť originály, alebo overené kópie právoplatných rozhodnutí o užívaní stavby (kolaudačných rozhodnutí) na jej uvedenie do trvalej prevádzky za ukončené časti stavby, resp. za celú vykonanú stavbu.

¹ Ak sa nehodí, prečiarknite

sa ruší a nahrádza novým znením:

Prijímateľ je povinný najneskôr v deň podania záverečnej Žiadosti o platbu predložiť originál, alebo overenú kópiu právoplatného kolaudačného rozhodnutia. V prípade, ak Prijímateľ v deň podania záverečnej Žiadosti o platbu predložil kolaudačné rozhodnutie o uvedení do dočasnej/skúšobnej prevádzky je povinný najneskôr v deň podania prvej následnej monitorovacej správy predložiť originál, alebo overenú kópiu právoplatného kolaudačného rozhodnutia na trvalú prevádzku.

- 2.4 Neoddeliteľnou súčasťou *Dodatku* je aktualizovaná *Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP*.
- 2.5 Ostatné ustanovenia *Zmluvy*, ktoré nie sú týmto *Dodatkom* dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

3 ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 3.4 Tento *Dodatok* nadobúda platnosť dňom jeho podpisu *Zmluvnými stranami* a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
- 3.5 Tento *Dodatok* tvorí neoddeliteľnú súčasť *Zmluvy*.
- 3.6 Tento *Dodatok* je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.7 Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto *Dodatku* riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto *Dodatku* a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa: 9. MAR. 2015



Podpis:

Ing. Martin Plúška

generálny riaditeľ sekcie environmentálnych
programov a projektov



Za Prijímateľa v Nitre, dňa: 11. 3. 2015



Podpis:

doc. Ing. Jozef Dvonč, CSc.
podpredseda predstavenstva

ZAPADOSLOVENSKÁ
VODÁRENSKÁ SPOLOČNOSŤ, a.s.
NÁBREŽIE ZA HYDROCENTRÁLOU 4
949 60 NITRA
13

Podpis:

Mgr. Ľuboš Kolárik
člen predstavenstva

Prílohy:

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

PREDMET PODPORY NFP**1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Kanalizácia a ČOV Zlaté Moravce	
Kód ITMS	24110110136	
Operačný program	Životné prostredie	
Spoluufinancovaný z	Kohézny fond	
Prioritná os	1 – Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd	
Operačný cieľ	1.2 Odvádzanie a čistenie komunálnych odpadových vôd v zmysle záväzkov SR voči EÚ	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
Spracovanie vody	100	Nenávratná dotácia
-	-	-
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
Zber, čistenie a rozvod vody	100	Mestské
-	-	-

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	Západné Slovensko
NUTS III	Nitriansky kraj
Okres	Zlaté Moravce
Obec	Zlaté Moravce
Ulica	-
Číslo	-

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Dobudovanie, rozšírenie kanalizácie a zvýšenie kapacity ČOV Zlaté Moravce v jej aglomerácii vrátane výstavby technologickej linky odstraňovania nutrientov.
Špecifický cieľ projektu 1	Dobudovanie kanalizácie o dĺžke 6 119 m pri napojenosti na 89,3 % podľa EO. Zvýšenie kapacity ČOV Zlaté Moravce na 21473 EO vrátane odstraňovania nutrientov.
Špecifický cieľ projektu 2	

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	0,00	2010	6,119	2015
	Počet zrekonštruovaných ČOV	ks	0,00	2010	1,00	2015
	Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunit užívajúcich výstupy projektu	počet	0,00	2010	30	2015
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	EO	0,00	2010	648,00	2015
	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na zrekonštruovanú ČOV	EO	0,00	2010	21 473,00	2015
	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS	kus	0,00	2010	1	2015
	Počet novovytvorených pracovných miest	počet	0,00	2010	0,00	2015

Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita informačná spoločnosť						
Výsledok	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
Dopad	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	0,00	2010	6,119	2015
	Počet zrekonštruovaných ČOV	kus	0,00	2010	1	2015
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	EO	0,00	2010	648,00	2015
	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na zrekonštruovanú ČOV	EO	0,00	2010	21 473,00	2015
	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS	kus	0,00	2010	1	2015
	Počet novovytvorených pracovných miest	počet	0,00	2010	0,00	2015
Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity						
Výsledok	Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít užívajúcich výstupy projektu	počet	0,00	2010	30	2015
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
Dopad	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
Horizontálna priorita rovnosť príležitostí						
Výsledok	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
Dopad	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity		Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Dobudovanie kanalizácie	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	6,119
		Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít užívajúcich výstupy projektu	počet	30,00
2.	Intenzifikácia existujúcej ČOV	Počet zrekonštruovaných ČOV	ks	1,00
		Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít užívajúcich výstupy projektu	počet	30,00

6. Časový rámec realizácie aktivít Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Dobudovanie kanalizácie	06/2011	12/2015
Intenzifikácia jestvujúcej ČOV	06/2011	12/2015
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	04/2011	12/2015
Publicita a informovanosť	04/2011	12/2015

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
637005 Špeciálne služby	24 315,07	684,93	25 000,00	Dobudovanie kanalizácie
	24 315,07	684,93	25 000,00	Intenzifikácia jestvujúcej ČOV
	155 616,46	4 383,54	160 000,00	Riadenie projektu
637004 Všeobecné služby	9 823,29	276,71	10 100,00	Publicita a informovanosť
716 Prípravná a projektová dokumentácia	71 972,61	2 027,39	74 000,00	Dobudovanie kanalizácie
	445 043,61	12 536,39	457 580,00	Intenzifikácia jestvujúcej ČOV
717001 Realizácia nových stavieb	2 780 425,80	78 321,54	2 858 747,34	Dobudovanie kanalizácie
	11 865 591,00	334 240,67	12 199 831,67	Intenzifikácia jestvujúcej ČOV
717002 Rekonštrukcia a modernizácia stavieb	2 501 121,76	70 453,84	2 571 575,60	Intenzifikácia jestvujúcej ČOV
Iné neoprávnené výdavky		94 280,30	94 280,30	Intenzifikácia jestvujúcej ČOV
CELKOVO	17 878 224,67	597 890,24	18 476 114,91	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Výdavky celkovo (v EUR)
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1. Dobudovanie kanalizácie	2 876 713,48	81 033,86	2 957 747,34
2. Intenzifikácia jestvujúcej ČOV	14 836 071,44	512 196,13	15 348 267,57
Podporné aktivity			
Riadenie projektu	155 616,46	4 383,54	160 000,00
Publicita a informovanosť	9 823,29	276,71	10 100,00
CELKOVO	17 878 224,67	597 890,24	18 476 114,91